

MINOVA TERMS AND CONDITIONS OF SALE

These Terms and Conditions of Sale govern the sale of Products and/or Services by Minova to the Buyer, as identified in any proposal, quotation, sales or purchase order or price list that incorporates, is attached to, or references these Terms and Conditions (collectively the "Agreement"). The Terms and Conditions of Sale shall apply exclusively and prevail over any conflicting or additional terms proposed by the Buyer, including Buyer's terms and conditions, which are expressly rejected unless specifically agreed to in writing by an authorized representative of Minova. Buyer is deemed to have accepted and agreed to be bound by the Terms and Conditions upon performance of any of the following: (i) timely return of a signed version of the Agreement; (ii) submission of a purchase order or other request for Products and/or Services to Minova following the receipt of an offer, quotation or proposal by Minova; or (iii) any timely written confirmation or other communication indicating acceptance of Minova's proposal or awarding Minova the right to supply Products or Services. Minova and the Buyer are each a Party and together, they are the Parties.

1. Prices and Payment. Unless stated otherwise in this Agreement, payments are due within twenty-eight (28) days of the date of invoice. Payments not received when due will incur interest at 1.5% (one and a half percent) per month (or the maximum amount legally permitted) until paid. Minova's supply obligations are dependent upon timely invoice payment. Minova may, among other remedies, limit or cancel Buyer's credit, suspend further deliveries or performance, or terminate this Agreement in the event Buyer fails to make payment when due. Minova shall not be liable for any delay or failure in performance resulting from any such suspension, cancelation or termination. Any costs incurred by Minova as a result of Buyer's non-payment, including legal or collection fees, shall be recoverable from Buyer. If Buyer's financial condition gives Minova, in its reasonable judgment, grounds to believe Buyer has or will become unable to perform under this Agreement, Minova may require full or partial payment in advance or suspend its performance until Buyer's financial condition materially improves and Buyer pays sums due to Minova. Buyer shall not be entitled to withhold payment or to set-off payment against any sum owed to Buyer by Minova unless specifically agreed otherwise between the Parties in writing or as required by applicable mandatory provisions of law. The prices of the Products and Services do not include sales, use, excise or any other taxes or assessments levied by any federal, state, municipal or other governmental authority upon the sale or use of the Products, or the performance of the Services.
2. Change in Laws. The prices set out in this Agreement are based on applicable laws and regulations. Minova reserves the right to

WARUNKI SPRZEDAŻY MINOVA

Niniejsze Warunki Sprzedaży regulują sprzedaż Produktów Minova i/lub Usług świadczonych przez Minova na rzecz Kupującego, zgodnie z treścią wszelkich ofert, wycen, zamówień sprzedaży lub zakupu oraz cenników, które zawierają niniejsze Warunki, są do nich załączone lub odwołują się do nich (zwanymi łącznie „Umową”). Niniejsze Warunki sprzedaży mają wyłączne zastosowanie do Umowy i mają pierwszeństwo przed wszelkimi sprzecznymi lub dodatkowymi warunkami proponowanymi przez Kupującego, w tym warunkami Kupującego, które są wyraźnie odrzucane, chyba że zostaną wyraźnie zaakceptowane na piśmie przez upoważnionego przedstawiciela Minova. Uznaje się, że Kupujący zaakceptował niniejsze Warunki i zgodził się na ich przestrzeganie z chwilą wykonania jednej z poniższych czynności: (i) terminowego zwrotu podpisanej wersji Umowy; (ii) złożenia zamówienia lub innego wniosku dotyczącego Produktów i/lub Usług do Minova po otrzymaniu oferty, wyceny lub propozycji od Minova; lub (iii) jakiegokolwiek złożonego w terminie pisemnego potwierdzenia lub innej korespondencji wskazującej na akceptację propozycji Minova lub zlecenie Minova dostarczenia Produktów lub świadczenia Usług. Minova i Kupujący są każdorazowo Stroną, a łącznie stanowią Strony.

1. Ceny i płatności. O ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej, termin płatności wynosi dwadzieścia osiem (28) dni od daty wystawienia faktury. Płatności nieuregulowane w terminie będą oprocentowane w wysokości 1,5% (jeden i pół procenta) miesięcznie (lub, jeśli jest to kwota niższa, w maksymalnej wysokości dozwolonej przez prawo) do momentu ich uregulowania. Zobowiązania Minova są uzależnione od terminowej zapłaty faktur. W przypadku nieuiszczenia przez Kupującego płatności w terminie Minova może, między innymi, ograniczyć lub anulować limit kredytowy Kupującego, zawiesić dalsze dostawy lub świadczenie usług (lub wykonanie innych zobowiązań umownych) lub rozwiązać Umowę. Minova nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek opóźnienia lub niewykonanie zobowiązań wynikające z takiego zawieszenia, anulowania lub rozwiązania. Wszelkie koszty poniesione przez Minova w wyniku braku płatności ze strony Kupującego, w tym koszty prawne lub opłaty windykacyjne, podlegają zwrotowi przez Kupującego. Jeżeli sytuacja finansowa Kupującego daje Minova, według jej uzasadnionej oceny, podstawy do przypuszczenia, że Kupujący nie jest lub nie będzie w stanie wywiązać się z zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, Minova może zażądać pełnej lub częściowej płatności z góry lub zawiesić wykonywanie swoich zobowiązań do czasu istotnej poprawy sytuacji finansowej Kupującego i uregulowania przez niego należności wobec Minova. Kupujący nie jest uprawniony do wstrzymania płatności ani do potrącenia płatności z kwotami należnymi Kupującemu od Minova, chyba że Strony wyraźnie uzgodniły inaczej na piśmie lub wymagają tego obowiązujące bezwzględnie przepisy prawa. Ceny Produktów i Usług nie obejmują podatków od sprzedaży, użytkowania, akcyzy ani żadnych innych podatków lub opłat nakładanych przez organy federalne, stanowe, miejskie lub inne organy rządowe w związku ze sprzedażą lub użytkowaniem Produktów lub świadczeniem Usług.
2. Zmiany cen. Ceny określone w niniejszej Umowie opierają się na obowiązujących przepisach i regulacjach. Minova zastrzega

adjust the prices upon written notice if any new or amended law, regulation, ordinance, tariff, trade duty, or government-imposed charge, or if Minova's compliance with any change in the rules or policies of Buyer results in an increase in the cost of providing the Services or producing, packaging, storing or transporting the Product, including but not limited to increases in raw material, transportation, compliance, or other input costs to the extent necessary to compensate for any increase. For the avoidance of doubt, the foregoing shall include change in, or introduction of, a tax, duty, tariff, or surcharge and/or increased costs (including the cost of acquiring permits or credits and the cost of plant modifications or additions) in each case arising in connection with a change in, or the introduction of a scheme for, the management of greenhouse gas emissions or concentrations or management of water usage or water conservation. This clause shall apply also to any changes of an existing law, regulation, ordinance or Buyer's rule or policy.

3. Access. Where applicable, Buyer will provide Minova, its personnel, and subcontractors with free, safe and timely access to all areas of the place where Services will be performed (the "Site"), as required for delivery of Products and performance of Services. Such access shall include, without limitation, a reasonably dry, stable, and obstruction-free surface suitable for equipment access and operation. If this Agreement includes operational activities at the Site, the Buyer shall allocate and maintain an appropriate area at the Site for Minova to apply or store Products, raw materials, tools or production-related equipment. Buyer shall ensure the Site complies with all applicable laws, regulations, and industry safety standards and shall promptly notify Minova of any hazardous conditions, access restrictions, or delays that may affect performance. Each Party will manage its employees and contractors to avoid interference with the safe, continuous and efficient performance of the Services at the Site. Minova shall not be liable for any delay, increased costs, or failure to perform caused by Buyer's failure to provide suitable access, conditions, or cooperation. Buyer shall be responsible for any damage to Minova's equipment or property caused by conditions at the Site, unless due to Minova's sole negligence.

4. Cooperation. The Parties agree that Minova's supply obligations under this Agreement are conditional upon Buyer furnishing Minova, where applicable, with reasonably accurate and timely forecasts and prompt notices of any material changes to such forecasts. Buyer shall submit orders with a reasonable lead time sufficient to allow Minova to plan, produce, and deliver in accordance with Buyer's requirements. Minova will use all reasonable endeavours to deliver each of Buyer's orders for Products and perform Services on the date and at the time

sobie prawo do dostosowania cen po uprzednim pisemnym zawiadomieniu, jeżeli jakiegokolwiek nowe lub zmienione przepisy, regulacje, rozporządzenia, taryfy, cła handlowe lub opłaty nakładane przez rząd, albo konieczność dopasowania Minova do jakichkolwiek zmian w zasadach lub politykach Kupującego spowoduje wzrost kosztów świadczenia Usług lub produkcji, pakowania, przechowywania lub transportu Produktu, w tym między innymi wzrost kosztów surowców, transportu, zapewnienia zgodności z przepisami lub innych kosztów produkcji, w zakresie niezbędnym do pokrycia wzrostu kosztów. W celu uniknięcia wątpliwości powyższe obejmuje zmianę lub wprowadzenie podatku, cła, taryfy lub opłaty dodatkowej i/lub wzrost kosztów (w tym kosztów uzyskania zezwoleń lub kredytów oraz kosztów modyfikacji lub rozbudowy zakładu) w każdym przypadku wynikających ze zmiany lub wprowadzenia systemu zarządzania emisjami lub stężeniami gazów cieplarnianych albo zarządzania zużyciem wody lub jej oszczędzaniem. Niniejsza klauzula ma również zastosowanie do wszelkich zmian obowiązujących przepisów prawa, przepisów wykonawczych, w tym rozporządzeń lub zasad i polityk Kupującego.

3. Dostęp. W stosownych przypadkach Kupujący zapewni Minova, jej personelowi oraz podwykonawcom swobodny, bezpieczny i terminowy dostęp do wszystkich obszarów miejsca, w którym będą świadczone Usługi („Miejsce realizacji”), w zakresie niezbędnym do dostawy Produktów i świadczenia Usług. Dostęp ten obejmuje między innymi odpowiednio suchą, stabilną i wolną od przeszkód powierzchnię, odpowiednią do wjazdu sprzętu i jego eksploatacji. Jeżeli niniejsza Umowa obejmuje działania operacyjne na terenie obiektu Kupującego, Kupujący wyznaczy i utrzyma w odpowiednim stanie na terenie obiektu taką powierzchnię, na której Minova będzie mogła składować lub przechowywać Produkty, surowce, narzędzia lub sprzęt związany z produkcją. Kupujący zapewni, że teren obiektu jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, rozporządzeniami i branżowymi normami bezpieczeństwa, a także niezwłocznie zawiadomi Minova o wszelkich niebezpiecznych warunkach, ograniczeniach dostępu lub opóźnieniach, które mogą mieć wpływ na świadczenie Usług lub dostawę Produktów. Każda ze Stron będzie zarządzać swoimi pracownikami i wykonawcami w taki sposób, aby uniknąć zakłóceń w bezpiecznym, ciągłym i efektywnym świadczeniu Usług w Obiekcie. Minova nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia, zwiększone koszty lub niewykonanie swoich zobowiązań spowodowane niezapewnieniem przez Kupującego odpowiedniego dostępu do obiektu, odpowiednich warunków lub odpowiedniej współpracy. Kupujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody w sprzęcie lub mieniu Minova spowodowane warunkami panującymi w Obiekcie, chyba że wynikają one wyłącznie z winy Minova.

4. Współpraca. Strony uzgadniają, że zobowiązania w zakresie dostawy Produktów Minova wynikające z niniejszej Umowy są uzależnione od przekazania przez Kupującego do Minova, w zakresie, w jakim ma to zastosowanie, aktualnych, terminowych i sporządzonych z należytą starannością prognoz zapotrzebowania oraz niezwłocznego informowania o wszelkich istotnych zmianach takich prognoz. Kupujący złoży zamówienia z odpowiednim wyprzedzeniem, wystarczającym, aby umożliwić Minova zaplanowanie, wyprodukowanie i dostarczenie

specified in an order or as otherwise agreed between the Parties. However, time of delivery or of performance shall not be of the essence nor may it be made of the essence by notice. If Buyer fails to take delivery of Products or permit performance of Services when due, Minova shall be deemed to have validly tendered delivery or performance, and Buyer shall be deemed to have refused to accept such delivery of Products or performance of Services. This shall be without prejudice to Minova's right invoice, recover costs, or seek other remedies in accordance with this Agreement. Each delivery shall be treated as a separate transaction, and the Buyer may not withhold or deduct payment for any delivery based on issues with other deliveries or the overall Agreement.

5. Delivery. Minova may make deliveries in instalments, and each instalment may be invoiced separately. Delivery shall be deemed completed when the Products are made available at the agreed delivery point in accordance with applicable Incoterms. Unless otherwise agreed in writing, delivery shall be Ex Works (EXW) (Incoterms 2020) Minova's facility.
6. Performance Standards and Warranties. Minova will perform all Services in compliance with applicable law, and with the level of care, skill, and diligence ordinarily exercised by a professional in the performance of such work. Minova warrants that it has title to the Products, and that upon delivery, the Products will conform to the 'Technical Properties' set forth in Minova's 'Technical Data Sheet' applicable at the time of manufacture. These warranties are Minova's sole and exclusive warranties concerning the Products and Services. MINOVA MAKES NO OTHER REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ANY OTHER WARRANTY, WHETHER ARISING BY LAW, COURSE OF DEALING, USAGE OF TRADE, OR OTHERWISE REGARDING THE PRODUCTS, WHETHER USED ALONE OR IN COMBINATION WITH ANY OTHER GOODS OR MATERIALS.
7. Inspection and Warranty Claims. Buyer shall promptly inspect the Products upon delivery for any damage, defect or shortage, and shall evaluate the Services upon completion for any non-compliance. Buyer must notify Minova in writing of any such claims within 5 (five) business days following delivery or completion. Failure to bring an action in respect of any claim within twelve (12) months from the date of delivery of the Products or the Services shall constitute an absolute and unconditional waiver of such claim, regardless of whether the issue was discovered within that period or whether the Products were processed, further manufactured, used or resold. Subject to clause eleven (11), Buyer's sole remedy for breach of any warranty under clause 6 shall be limited, at Minova's option, to

Produktów zgodnie z wymaganiami Kupującego. Minova dłoży wszelkich starań, aby zrealizować każde zamówienie Kupującego na Produkty oraz wykonać Usługi w terminie określonym w zamówieniu lub w inny sposób uzgodniony między Stronami. Termin dostawy lub świadczenia Usług nie ma jednak charakteru terminu bezwzględnego i nie może zostać uznany za termin bezwzględny na mocy zawiadomienia którejkolwiek ze Stron. Jeżeli Kupujący nie odbierze Produktów lub nie wyrazi zgody na świadczenie Usług w uzgodnionym terminie, uznaje się, że Minova była w gotowości do dostawy Produktów lub świadczenia Usług, a Kupujący odmówił przyjęcia takiej dostawy Produktów lub świadczenia Usług. Powyższe nie narusza prawa Minova do wystawienia faktury (za dostawę Produktów lub świadczenie Usług), odzyskania kosztów z tym związanych lub dochodzenia innych środków prawnych zgodnie z niniejszą Umową. Każda dostawa będzie traktowana jako odrębna transakcja, a Kupujący nie może wstrzymywać ani potrącać płatności za jakąkolwiek dostawę z powodu problemów związanych z innymi dostawami lub z Umową ogółem.

5. Dostawa. Minova może realizować dostawy w partiach, a każda partia może być fakturowana oddzielnie. Dostawę uznaje się za zrealizowaną, gdy Produkty zostaną udostępnione w uzgodnionym miejscu dostawy zgodnie z obowiązującymi warunkami Incoterms. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, dostawa odbywa się na warunkach Ex Works (EXW) (Incoterms 2020) z zakładu Minova.
6. Standardy wykonania i gwarancje. Minova wykona wszystkie Usługi zgodnie z obowiązującym prawem oraz z zachowaniem poziomu staranności, umiejętności i dbałości, jakie zwykle wykazuje profesjonalista podczas wykonywania takich prac. Minova gwarantuje, że posiada prawo własności do Produktów oraz że w momencie dostawy Produkty będą zgodne z „Właściwościami technicznymi” określonymi w „Arkuszu danych technicznych” Minova obowiązującym w momencie produkcji. Gwarancje te stanowią jedyne i wyłączne gwarancje Minova dotyczące Produktów i Usług. MINOVA NIE SKŁADA ŻADNYCH INNYCH OŚWIADCZEŃ ANI GWARANCJI, WYRAŻNYCH LUB DOROZUMIANYCH, W TYM MIĘDZY INNYMI GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU ANI ŻADNYCH INNYCH GWARANCJI, NIEZALEŻNIE OD TEGO, CZY WYNIKAJĄ ONE Z PRZEPISÓW PRAWA, ZWYCZAJÓW HANDLOWYCH, PRAKTYKI HANDLOWEJ LUB INNYCH REGULACJI, DOTYCZĄCYCH PRODUKTÓW, NIEZALEŻNIE OD TEGO, CZY SĄ ONE UŻYWANE SAMODZIELNIE, CZY W POŁĄCZENIU Z INNYMI TOWARAMI LUB MATERIAŁAMI.
7. Kontrola i roszczenia gwarancyjne. Kupujący ma obowiązek niezwłocznie sprawdzić Produkty po dostawie pod kątem ewentualnych uszkodzeń, wad lub braków, a także ocenić Usługi po ich zakończeniu pod kątem ewentualnych niezgodności. Kupujący musi zawiadomić Minova na piśmie o wszelkich takich roszczeniach w ciągu 5 (pięciu) dni roboczych od dostawy lub zakończenia świadczenia Usług. Niepodjęcie przez Kupującego działań w celu dochodzenia roszczeń związanych z niezgodnością, uszkodzeniem, wadą, usterką w ciągu dwunastu (12) miesięcy od daty dostawy Produktów lub zakończenia świadczenia Usług stanowi całkowite i bezwarunkowe zrzeczenie się takiego roszczenia, niezależnie od tego, czy problem został wykryty w tym okresie, czy też czy Produkty

one of the following remedies: if the breach relates to Products, the (i) replacement of the Products or the supply of equivalent products; (ii) repair of such Products; (iii) payment of the cost of replacing the Products or acquiring equivalent products; (iv) refund of the purchase price or the issuance of a credit note for the relevant Products; or (v) payment of the cost of repairing the Products. If the breach relates to Services, the (i) resupply of the Services; or (ii) payment of the cost of resupplying the Services. These remedies do not apply unless the Buyer has complied with the applicable handling, use and storage instructions provided by Minova.

8. Force Majeure. Any of the following are Force Majeure provided that they are external and beyond the reasonable control of the affected Party: acts of God; acts of civil or military authorities; war; riot; fire; explosion; flood; sabotage or acts of terrorism; shortage and other events of a similar nature like unavailability of adequate fuel, power, raw materials, labour, containers or transportation facilities; changes in applicable governmental laws, regulations, or orders after the date of commencement of performance hereunder; breakage or failure of machinery or apparatus; labour disputes (e.g. strikes). Force Majeure also includes events of a similar nature beyond the reasonable control of a Party, including but not limited to events affecting Minova's key suppliers or subcontractors. Minova shall not be in breach of the Agreement or liable for delay in performance or failure to perform, if such breach, delay, or failure is caused or contributed to by a Force Majeure event. During a Force Majeure event, Minova reserves the right, in its sole discretion, to allocate its available inventory and production and to substitute suitable materials if necessary. If a Force Majeure event prevents, hinders, or delays Minova's performance obligations as outlined above for a continuous period of one hundred and eighty (180) days or more, then either Party may terminate the Agreement impacted by the event of Force Majeure by giving two weeks' written notice to the other Party.

9. Termination. Either Party may terminate this Agreement by giving written notice to the other Party if the other Party commits any material breach of this Agreement and fails to remedy such breach within fourteen (14) days after receiving written notice specifying in reasonable detail the breach and requiring such breach to be remedied. Either Party may also terminate this Agreement immediately by written notice if: (a) an encumbrancer takes possession of, or a receiver is appointed over, any property or asset of the other Party relevant to its

zostały przetworzone, poddane dalszej obróbce, wykorzystane lub odsprzedane. Z zastrzeżeniem postanowień punktu jedenastego (11), jedyne zadośćuczynienie przysługujące Kupującemu w ramach gwarancji określonej w punkcie szóstym (6) jest ograniczone, według wyboru Minova, do jednego z następujących środków naprawczych: o ile naruszenie dotyczy Produktów, (i) wymiana Produktów lub dostarczenie produktów równoważnych; (ii) naprawa takich Produktów; (iii) pokrycie kosztów wymiany Produktów lub nabycia produktów równoważnych; (iv) zwrot ceny zakupu lub wystawienie noty kredytowej na odpowiednie Produkty; lub (v) pokrycie kosztów naprawy Produktów. Jeżeli naruszenie dotyczy Usług, wówczas (i) ponowne świadczenie Usług; lub (ii) pokrycie kosztów ponownego świadczenia Usług. Powyższe uprawnienia nie przysługują Kupującemu, jeżeli nie przestrzegał on instrukcji, wytycznych lub zaleceń Minova dotyczących transportu, przechowywania, składowania, użytkowania, przetwarzania lub innego postępowania z Produktami, bądź zasad korzystania z Usług.

8. Siła wyższa. Za siłę wyższą uznaje się którekolwiek z poniższych zdarzeń, pod warunkiem że mają one charakter zewnętrzny i pozostają poza uzasadnioną kontrolą Strony, której dotyczą: klęski żywiołowe; działania władz cywilnych lub wojskowych; wojna; zamieszki; pożar; wybuch; powódź; sabotaż lub akty terrorizmu; niedobór oraz inne zdarzenia o podobnym charakterze, takie jak niedostępność odpowiedniego paliwa, energii, surowców, siły roboczej, kontenerów lub środków transportu; zmiany w obowiązujących przepisach, regulacjach lub rozporządzeniach rządowych po dacie rozpoczęcia wykonywania Umowy; uszkodzenie lub awaria maszyn lub urządzeń; spory pracownicze (np. strajki). Siła wyższa obejmuje również zdarzenia o podobnym charakterze pozostające poza uzasadnioną kontrolą Strony, której dotyczą, w tym między innymi zdarzenia mające wpływ na kluczowych dostawców lub podwykonawców Minova. Minova nie narusza postanowień Umowy ani nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienie w wykonaniu lub niewykonanie zobowiązań, jeżeli takie naruszenie, opóźnienie lub niewykonanie jest spowodowane zdarzeniem siły wyższej lub przyczyniło się do niego zdarzenie siły wyższej. W trakcie trwania zdarzenia siły wyższej Minova zastrzega sobie prawo, według własnego uznania, do alokacji dostępnych zapasów i mocy produkcyjnych oraz do zapewnienia materiałów zastępczych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Jeżeli zdarzenie siły wyższej uniemożliwia, utrudnia lub opóźnia wypełnienie przez Minova swoich zobowiązań wobec Kupującego przez nieprzerwany okres stu osiemdziesięciu (180) dni lub dłużej, wówczas każda ze Stron może wypowiedzieć Umowę, której dotyczy zdarzenie siły wyższej, poprzez przekazanie drugiej Stronie pisemnego wypowiedzenia z dwutygodniowym wyprzedzeniem.

9. Wypowiedzenie. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę poprzez przekazanie drugiej Stronie pisemnego wypowiedzenia, jeżeli druga Strona dopuści się istotnego naruszenia Umowy i nie usunie tego naruszenia w ciągu czterech (14) dni od otrzymania pisemnego zawiadomienia, w którym w sposób wystarczająco szczegółowy wskazano naruszenie i wezwano do jego usunięcia. Każda ze Stron może również wypowiedzieć niniejszą Umowę ze skutkiem natychmiastowym poprzez pisemne wypowiedzenia, jeżeli: (a)

performance of this Agreement; (b) the other Party makes any arrangement with its creditors, becomes subject to an administration order or enters into insolvency proceedings; (c) the other Party goes into liquidation (whether voluntary or compulsory); (d) the other Party ceases, or threatens to cease, to carry on business; or (e) the other Party becomes a Restricted Party. Minova may also, without liability or penalty, terminate this Agreement in whole or in part or suspend performance: (i) if the costs incurred by Minova in performing its obligations herein exceed the amounts paid by Buyer to Minova for Products and/or Services supplied under this Agreement; (ii) if the Buyer breaches clauses 15, 16, 17 or 18 of this Agreement; or (iii) if Minova reasonably believes that performance of any obligation under this Agreement would cause it or any affiliate within the Minova group to violate any Applicable Trade Control Law (as defined in clause 17), including any such law or regulation coming into force after the Effective Date. Upon termination of this Agreement: (i) all outstanding amounts for delivered Products and performed Services shall become immediately due and payable by Buyer; (ii) Minova may cancel any undelivered purchase orders without liability; (iii) each Party shall return or destroy the other Party's Confidential Information, unless required to retain it by law; and (iv) any provisions by which their nature are reasonably intended to survive this Agreement, including without limitation, clauses 5, 6, and 12 to 20 (inclusive), shall survive the expiration or termination of this Agreement.

10. Title and Risk of Loss. Title to, and risk of loss of, the Products shall pass to Buyer upon delivery as per the agreed delivery term (i.e. Incoterms or UCC). Minova shall retain legal ownership of a security interest in, and a right of possession to, the Products until full payment has been received. Any demurrage and detention charges shall be the responsibility of the Buyer. Subject to applicable laws, when shipping any Product in bulk form, the quantity of Product as weighed at the point of physical dispatch shall be deemed conclusive for invoicing purposes. In the event of default by Buyer, Minova shall have the right to reclaim the Products and resell them, offsetting the proceeds against the Buyer's outstanding debts after deducting reasonable expenses. Should repossession occur, Minova may withhold amounts already paid by the Buyer, to the extent necessary to cover depreciation, incurred costs, and any other legally owed amounts. Any remaining balance will be returned to the Buyer, while any shortfall shall remain payable by the Buyer. If local laws do not recognize retention of title, the Buyer shall take necessary actions to provide equivalent protection to Minova. The Buyer shall maintain the Products with appropriate care and, upon request, insure them and assign related

wierzyciel zabezpieczony, zarządca przymusowy, syndyk, nadzorca sądowy, zarządca lub inny podmiot o podobnych uprawnieniach obejmie w posiadanie albo przejmie zarząd nad składnikami majątku drugiej Strony istotnymi dla wykonywania Umowy; (b) druga Strona zawrze jakiegokolwiek porozumienie ze swoimi wierzycielami, zostanie objęta postępowaniem restrukturyzacyjnym, sanacyjnym, upadłościowym lub innym postępowaniem dotyczącym niewypłacalności albo zagrożenia niewypłacalnością; (c) druga Strona zostanie postawiona w stan likwidacji (dobrowolnej lub przymusowej); (d) druga Strona zaprzestanie lub grozi zaprzestaniem prowadzenia działalności gospodarczej; lub (e) druga Strona stanie się Stroną Objętą Ograniczeniami (w rozumieniu punktu 17 poniżej). Minova może również, bez ponoszenia odpowiedzialności ani kar, wypowiedzieć niniejszą Umowę w całości lub w części albo zawiesić jej wykonywanie: (i) jeżeli koszty poniesione przez Minova w związku z wykonywaniem zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy przekroczą kwoty zapłacone przez Kupującego na rzecz Minova za Produkty i/lub Usługi dostarczone na mocy Umowy; (ii) jeżeli Kupujący naruszy postanowienia punktów 15, 16, 17 lub 18 niniejszej Umowy; lub (iii) jeżeli Minova ma uzasadnione podstawy, by sądzić, że wykonanie jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z Umowy spowodowałoby, że ona sama lub jakikolwiek podmiot powiązany w ramach grupy Minova naruszyłby jakiegokolwiek Obowiązujące Przepisy Kontroli Handlowej (zdefiniowane w punkcie 17), w tym wszelkie takie przepisy lub regulacje, które wejdą w życie po Dacie Wejścia w Życie. W momencie rozwiązania niniejszej Umowy: (i) wszystkie zaległe kwoty za dostarczone Produkty i świadczone Usługi stają się natychmiast wymagalne i płatne przez Kupującego; (ii) Minova może anulować wszelkie niedostarczone zamówienia bez ponoszenia odpowiedzialności; (iii) każda ze Stron zwróci lub zniszczy Informacje poufne drugiej Strony, chyba że prawo wymaga ich zachowania; oraz (iv) wszelkie postanowienia, które ze względu na swój charakter mają w uzasadniony sposób pozostać w mocy po wygaśnięciu niniejszej Umowy, w tym między innymi klauzule 5, 6 oraz 12 do 20 (włącznie), pozostaną w mocy po wygaśnięciu lub rozwiązaniu niniejszej Umowy.

10. Prawo własności i ryzyko utraty. Prawo własności do Produktów oraz ryzyko ich utraty przechodzi na Kupującego w momencie dostawy zgodnie z uzgodnionymi warunkami dostawy (tj. Incoterm lub UCC). Minova zachowuje prawo własności, prawo zabezpieczenia, oraz prawo do posiadania Produktów do momentu otrzymania pełnej zapłaty. Wszelkie opłaty za przestój i przetrzymanie ponosi Kupujący. Z zastrzeżeniem obowiązujących przepisów prawa, w przypadku wysyłki Produktu luzem za rozstrzygającą dla celów fakturowania uznaje się ilość Produktu zważoną w momencie fizycznej wysyłki. W przypadku niewywiązania się przez Kupującego z zobowiązań, Minova ma prawo do odzyskania Produktów i ich odsprzedaży, a uzyskane wpływy potrącić z zaległych zobowiązań Kupującego po odliczeniu uzasadnionych kosztów. W przypadku odzyskania Produktów, Minova może zatrzymać kwoty już zapłacone przez Kupującego w zakresie niezbędnym do pokrycia amortyzacji, poniesionych kosztów oraz wszelkich innych kwot należnych zgodnie z prawem. Ewentualna nadwyżka zostanie zwrócona Kupującemu, natomiast ewentualny niedobór pozostaje do pokrycia przez Kupującego. Jeżeli lokalne przepisy prawne nie uznają

insurance claims to Minova. The Buyer shall promptly notify Minova of any third-party claims.

11. Responsibility. Each Party acknowledges that each Party is entitled to rely upon the proper performance of the other's obligations, and that performance may, in some cases, may be conditional upon the fulfilment of the other Party's responsibilities. Buyer shall ensure that the Products are used safely, in compliance with all applicable laws, and in a manner appropriate for their intended use. Unless otherwise agreed in writing, it is the sole responsibility of the Buyer to determine the suitability of the Products for its specific application. Buyer acknowledges that it is familiar with, and accepts, the risks associated with the Products and Services, and understands that even with exercise of due care, injury or damage may still occur. Buyer further acknowledges that its selection of Products and Services, including those intended to mitigate risk, may result in adverse consequences. Buyer assumes all risks and liability arising from: (i) its handling, ownership, possession, storage, further processing, transportation, disposal, sale or other use of the Products, whether used alone or in combination with or incorporated into other goods or materials; (ii) any environmental impact or damage associated with the use of the Products and performance of the Services, except to the extent caused directly and demonstrably by Minova's breach of this Agreement or Minova's sole negligence (including, without limitation, fly rock and ground vibration); and (iii) any breach of this Agreement or violation (or alleged violation) by Buyer of any applicable laws or regulations. Buyer warrants that all of its employees, contractors or other people to whom it grants access to the Products (the "Buyer Personnel") will be fully trained, competent and appropriately supervised in the proper storage, handling, use and application of the Products. Buyer represents and warrants that it is solely responsible for training and supervising Buyer Personnel and Buyer Personnel will not rely on Minova for safety training or operational direction, except to the limited extent that such training or direction is expressly included in the Services being sold by Minova in writing. Buyer further represents and warrants that all Buyer Personnel who handle or use the Products will do so safely in accordance with all applicable laws, regulations, warnings and instructions, and currently accepted industry practice. Buyer shall indemnify, defend and hold harmless Minova and its affiliates, and their respective officers, directors, employees, and agents, from and against any and all claims, damages, losses, liabilities, costs, and expenses (including reasonable legal fees) arising out of or related to any of the foregoing, except to the extent caused by Minova's proven gross negligence or wilful misconduct.

zastrzeżenia własności, Kupujący podejmie niezbędne działania w celu zapewnienia Minova równoważnej ochrony. Do czasu przejścia własności Produktów na Kupującego, Kupujący zobowiązany jest przechowywać Produkty z należytą starannością, w sposób umożliwiający ich identyfikację jako własności Dostawcy. Na żądanie Dostawcy Kupujący zobowiązany jest objąć Produkty odpowiednią ochroną ubezpieczeniową oraz dokonać na rzecz Dostawcy cesji praw do świadczeń ubezpieczeniowych związanych z tymi Produktami, w zakresie dopuszczalnym przez obowiązujące przepisy prawa. Kupujący niezwłocznie zawiadomi Minova o wszelkich roszczeniach osób trzecich.

11. Obowiązki. Każda ze Stron uznaje, że ma prawo oczekiwać należytego wykonywania zobowiązań przez drugą Stronę oraz że wykonywanie tych zobowiązań może w niektórych przypadkach być uzależnione od wypełnienia obowiązków przez drugą Stronę. Kupujący zapewni, że Produkty będą użytkowane w sposób bezpieczny, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa oraz w sposób odpowiadający ich przeznaczeniu. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za ustalenie przydatności Produktów do konkretnego zastosowania. Kupujący potwierdza, że jest zaznajomiony z ryzykiem związanym z Produktami i Usługami oraz je akceptuje, a także rozumie, że nawet przy zachowaniu należytej staranności mogą wystąpić obrażenia lub szkody. Kupujący potwierdza ponadto, że jego wybór Produktów i Usług, w tym tych mających na celu ograniczenie ryzyka, może skutkować niekorzystnymi konsekwencjami. Kupujący ponosi pełne ryzyko i odpowiedzialność związane z: (i) obsługą, posiadaniem, przechowywaniem, magazynowaniem, dalszym przetwarzaniem, transportem, unieszkodliwianiem, zbywaniem lub jakimkolwiek innym wykorzystaniem Produktów, zarówno samodzielnie, jak i w połączeniu z innymi produktami, materiałami lub surowcami, bądź po ich włączeniu do innych produktów, materiałów lub instalacji; (ii) wszelkim oddziaływaniem na środowisko naturalne oraz szkodami w środowisku związanymi z korzystaniem z Produktów lub wykonywaniem Usług, z wyjątkiem szkód będących bezpośrednim i możliwym do wykazania skutkiem naruszenia przez Dostawcę postanowień Umowy lub wyłącznej winy Dostawcy, w tym w szczególności szkód wynikających z rozrzutu odłamków skalnych, drgań gruntu lub innych podobnych oddziaływań towarzyszących stosowaniu Produktów lub wykonywaniu Usług; oraz (iii) wszelkimi naruszeniami postanowień Umowy przez Kupującego, a także wszelkimi naruszeniami lub domniemanymi naruszeniami przez Kupującego obowiązujących przepisów prawa, regulacji administracyjnych, norm lub wymagań właściwych organów. Kupujący gwarantuje, że wszyscy jego pracownicy, wykonawcy lub inne osoby, którym udziela dostępu do Produktów („Personel Kupującego”), zostaną w pełni przeszkoleni, będą kompetentni i będą odpowiednio nadzorowani w zakresie prawidłowego przechowywania, obsługi, użytkowania i stosowania Produktów. Kupujący oświadcza i gwarantuje, że ponosi wyłączną odpowiedzialność za szkolenie i nadzór nad Personalem Kupującego, a Personel Kupującego nie będzie oczekiwał od Minova szkoleń z bezpieczeństwa lub wytycznych operacyjnych, z wyjątkiem ograniczonego zakresu, w jakim takie szkolenia lub wytyczne są wyraźnie uwzględnione na piśmie w Usługach świadczonych przez Minova. Kupujący oświadcza

ponadto i gwarantuje, że cały Personel Kupującego, który obsługuje lub korzysta z Produktów, będzie to robił w sposób bezpieczny, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami, ostrzeżeniami i instrukcjami oraz aktualnie przyjętą praktyką branżową. Kupujący zobowiązuje się do zabezpieczenia interesów Minova, obrony i zwolnienia Minova oraz jej podmiotów powiązanych, a także ich odpowiednich członków zarządu, dyrektorów, pracowników i agentów, z wszelkich roszczeń, szkód, strat, zobowiązań, kosztów i wydatków (w tym uzasadnionych kosztów obsługi prawnej) wynikających z lub związanych z którymkolwiek z powyższych, z wyjątkiem sytuacji spowodowanych udowodnionym rażącym niedbalstwem lub winą umyślną w działaniu lub zaniechaniu ze strony Minova.

12. Liability. Each Party's liability to the other Party for any loss or damage arising out of or related to this Agreement, whether in contract, tort, equity, under any statute or otherwise (including negligence), shall be reduced proportionally to the extent that the loss or damage was caused or contributed to by the other Party or a third party. In no event shall liability exceed the limits set forth below. The Parties' liability is limited to actual damages and neither Party shall be liable for loss of profit, as well as any incidental, indirect, consequential, punitive or special damages of any kind. Even where losses are deemed direct, Minova shall not be liable for loss of production, lost profits, business, contracts, revenues or opportunities or any similar damages. Minova shall not, under any circumstances, be liable for delays resulting from incorrect and/or insufficient information provided by the Buyer. Minova's total liability under or in connection with this Agreement shall not exceed the paid purchase price of the specific Product or Service giving rise to the claim. Minova disclaims all other grounds for liability to the Buyer or to any third party, whether based on contract, tort, equity, or other legal theories including but not limited to negligence and strict liability, except where required by mandatory provisions of law. Each limitation or exclusion of liability, disclaimer of warranty or exclusion of damages is severable and independent of any other provision. Nothing in this Agreement shall exclude or limit a Party's liability for: (a) death or personal injury caused by its negligence; (b) fraud or fraudulent misrepresentation; (c) wilful misconduct or (d) any other liability which a Party is legally prohibited from excluding or limiting under mandatory provisions of law, to the extent of such prohibition.
12. Odpowiedzialność. Odpowiedzialność każdej ze Stron wobec drugiej Strony za wszelkie szkody lub straty wynikające z Umowy lub pozostające w związku z Umową, niezależnie od podstawy prawnej dochodzonego roszczenia, w tym w szczególności odpowiedzialności kontraktowej, deliktowej, wynikającej z zasad słuszności, przepisów ustawowych lub innych podstaw prawnych (w tym z tytułu niedbalstwa), ulega odpowiedniemu zmniejszeniu w takim zakresie, w jakim do powstania lub zwiększenia szkody przyczyniła się druga Strona lub osoba trzecia. W żadnym przypadku odpowiedzialność Strony nie może przekroczyć ograniczeń określonych w niniejszym punkcie. Odpowiedzialność Stron ogranicza się wyłącznie do rzeczywiście poniesionej szkody. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści, w tym utracony zysk, ani za szkody pośrednie, następne, uboczne, szczególne, natury represyjnej lub jakiegokolwiek inne szkody o podobnym charakterze. Nawet jeżeli określone szkody zostałyby uznane za szkody bezpośrednie, Minova nie ponosi odpowiedzialności za utratę produkcji, utracone zyski, utratę działalności gospodarczej, kontraktów, przychodów, możliwości biznesowych ani za inne porównywalne straty lub szkody. Minova nie ponosi w żadnym przypadku odpowiedzialności za opóźnienia spowodowane przekazaniem przez Kupującego nieprawidłowych, niekompletnych lub niewystarczających informacji, danych bądź instrukcji. Całkowita odpowiedzialność Minova wynikająca z Umowy lub pozostająca w związku z Umową nie może przekroczyć kwoty faktycznie zapłaconej przez Kupującego za Produkt lub Usługę, których dotyczy dane roszczenie. W najszerszym zakresie dopuszczalnym przez obowiązujące przepisy prawa Minova wyłącza wszelkie inne podstawy swojej odpowiedzialności wobec Kupującego lub osób trzecich, niezależnie od tego, czy wynikają one z Umowy, czynu niedozwolonego, zasad słuszności czy innych podstaw prawnych, w tym w szczególności z tytułu niedbalstwa lub odpowiedzialności na zasadzie ryzyka, chyba że odpowiedzialność taka wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa. Każde ograniczenie odpowiedzialności, wyłączenie odpowiedzialności, wyłączenie uprawnień z tytułu rękojmi lub gwarancji oraz wyłączenie określonych kategorii szkód stanowi samodzielne i niezależne postanowienie Umowy i podlega odrębnej ocenie pod względem skuteczności prawnej. Żadne postanowienie Umowy nie wyłącza ani nie ogranicza odpowiedzialności Strony za: (a) śmierć lub uszkodzenie ciała spowodowane jej zwinionym działaniem lub zaniechaniem; (b) oszustwo lub świadome wprowadzenie w błąd; (c) umyślne naruszenie prawa lub umyślne niewykonanie bądź nienależyte

13. Insurance. Each Party will maintain, at its own expense, insurance coverage adequate to meet its obligations and potential liabilities under this Agreement. Upon reasonable request, a Party shall furnish the other with evidence of such insurance.
14. Confidentiality. Each Party and its respective agents, employees and representatives shall hold in strict confidence and shall not use or disclose or permit the use or disclosure of (i) the existence or terms of this Agreement, (ii) any information regarding the operation of the Products or the performance of the Services, or (iii) any information that may come to its knowledge in the course of carrying out this Agreement as to the operations, business dealings or financial affairs of the other Party, without the express prior written consent of the other Party. This confidentiality obligation does not apply to any disclosure of information to the extent that it: (i) was at the time of the disclosure already in the public domain other than by breach of this Agreement; (ii) subsequently enters the public domain without any breach of this Agreement; (iii) is required by applicable law or order to be communicated to a person who is authorized by law to receive that information; or (iv) is required to be disclosed by the listing rules of a recognized stock exchange.
15. Intellectual Property. Buyer acknowledges and agrees that Minova is the sole and exclusive owner of all Intellectual Property in or related to the Products or Services (including any modifications or improvements developed during the course of Supply), together with all associated rights. Unless otherwise expressly agreed in writing, nothing in this Agreement grants to the Buyer any right, title or interest in or to such Intellectual Property. Buyer shall not assert (during the term of the Agreement or thereafter) to have acquired any right, title or interest to the Intellectual Property in the Products or Services by virtue of the rights granted to Buyer by this Agreement. For purposes of this clause, Intellectual Property means any intellectual or industrial property right anywhere in the world including, without limitation: patents, patent applications, utility models, trademarks, copyrights (including rights in manuals, databases, promotional and technical materials), design rights, and any other rights subsisting in technical or proprietary information of Minova.
16. Bribery. Buyer warrants that it will comply with all anti-bribery and anti-corruption laws applicable to it and/or Minova. Buyer
13. Ubezpieczenie. Każda ze Stron utrzyma na własny koszt ochronę ubezpieczeniową wystarczającą do wypełnienia swoich zobowiązań i pokrycia potencjalnej odpowiedzialności wynikającej z niniejszej Umowy. Na uzasadniony wniosek Strona przedstawi drugiej Stronie dowód posiadania takiego ubezpieczenia.
14. Poufność. Każda ze Stron oraz jej odpowiedni pełnomocnicy, pracownicy i przedstawiciele są zobowiązani do zachowania ścisłej poufności i nie mogą wykorzystywać ani ujawniać, ani zezwalać na wykorzystanie lub ujawnienie (i) faktu istnienia Umowy lub jej warunków, (ii) żadnych informacji dotyczących działania Produktów lub świadczenia Usług, ani (iii) żadnych informacji, które mogą stać się jej znane w trakcie realizacji niniejszej Umowy, a które dotyczą działalności operacyjnej, transakcji biznesowych lub spraw finansowych drugiej Strony, bez wyraźnej, uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony. Niniejsze zobowiązanie do zachowania poufności nie ma zastosowania do ujawnienia informacji w zakresie, w jakim: (i) w momencie ujawnienia były one już dostępne publicznie w sposób inny niż w wyniku naruszenia niniejszej Umowy; (ii) później stały się dostępne publicznie bez naruszenia niniejszej Umowy; (iii) jest to wymagane przez obowiązujące prawo lub nakaz w celu przekazania ich osobie uprawnionej na mocy prawa do otrzymania tych informacji; lub (iv) podlegają obowiązkowi ujawnienia zgodnie z regulacjami właściwego rynku regulowanego, systemu obrotu lub zasadami notowania papierów wartościowych obowiązującymi na uznanej giełdzie papierów wartościowych.
15. Własność intelektualna. Kupujący przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że Minova jest jedynym i wyłącznym właścicielem wszelkich praw własności intelektualnej do Produktów lub Usług lub z nimi związanej (w tym wszelkich modyfikacji lub ulepszeń opracowanych w trakcie realizacji Umowy), wraz ze wszystkimi powiązаныmi prawami. O ile nie uzgodniono wyraźnie inaczej na piśmie, żadne postanowienia Umowy nie przyznają Kupującemu żadnych praw, tytułów ani udziałów w takiej własności intelektualnej. Kupujący nie będzie twierdził (w trakcie obowiązywania Umowy ani po jej wygaśnięciu), że nabył jakiegokolwiek prawa, tytuły lub udziały w własności intelektualnej dotyczącej Produktów lub Usług na mocy praw przyznanych Kupującemu na podstawie Umowy. Na potrzeby niniejszego punktu termin „własność intelektualna” oznacza wszelkie prawa własności intelektualnej lub przemysłowej istniejące w dowolnym miejscu na świecie, w tym w szczególności: znaki towarowe, patenty, zgłoszenia patentowe, prawa ochronne na wzory użytkowe, prawa autorskie (w tym prawa do instrukcji, baz danych, materiałów promocyjnych i technicznych), zarejestrowane oraz nierejestrowane prawa do wzorów, a także wszelkie inne prawa przysługujące w odniesieniu do informacji technicznych lub stanowiących własność Minova, niezależnie od tego, czy dane prawo podlega rejestracji, czy też nie.
16. Korupcja. Kupujący gwarantuje, że będzie przestrzegał wszystkich przepisów dotyczących przeciwdziałania

further warrants that neither it, any of its affiliates, or any sub-contractors or third parties utilised by it will authorise, offer, promise or provide (or cause to be offered, promised or provided) anything of value, directly or indirectly: (i) to any Government Official in order to influence or reward official action in connection with this Agreement; or (ii) to any person in order to induce or reward improper performance of a relevant function or activity related to this Agreement. Except for ownership interests in shares listed on a recognised stock exchange, Buyer represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is controlled by a Government Official who is in a position to take or influence official action relating to Minova or this Agreement. Buyer further represents that none of its officers, directors or employees is such a Government Official. For purposes of this clause, Government Official means any person who is employed by or acting on behalf of a government, including government departments, agencies, political parties, party officials, candidates for public office, employees of state-owned companies and any person representing to be the intermediary of any of the foregoing.

łapownictwu i korupcji mających zastosowanie do niego i/lub do Minova. Kupujący gwarantuje ponadto, że ani on sam, ani żaden jego podmiot powiązany, ani żaden z podwykonawców lub osób trzecich, z których usług korzysta, nie będzie upoważniał, oferował, obiecywał ani przekazywał (ani nie spowoduje, by coś zostało zaoferowane, obiecane lub przekazane) niczego wartościowego, bezpośrednio lub pośrednio: (i) na rzecz jakiegokolwiek urzędnika państwowego w celu wywarcia wpływu na działania urzędowe związane z Umową lub wynagrodzenia za takie działania; ani (ii) na rzecz jakiegokolwiek osoby w celu skłonienia do niewłaściwego wykonywania funkcji lub czynności związanych z Umową lub wynagrodzenia (korzyści finansowych) za takie działania. Za wyjątkiem posiadanych akcji notowanych na uznanej giełdzie papierów wartościowych, Kupujący oświadcza i gwarantuje, że ani on sam, ani żaden jego podmiot powiązany nie jest kontrolowany przez urzędnika państwowego, który jest w stanie podejmować działania urzędowe dotyczące Minova lub niniejszej Umowy lub wywierać na nie wpływ. Kupujący oświadcza ponadto, że żaden z jego członków zarządu, prokurentów, dyrektorów ani pracowników nie jest takim urzędnikiem państwowym. Dla celów niniejszej klauzuli termin „urzędnik państwowy” oznacza każdą osobę zatrudnioną przez rząd lub działającą w jego imieniu, w tym departamenty rządowe, agencje, partie polityczne, funkcjonariuszy partyjnych, kandydatów na urzędy publiczne, pracowników przedsiębiorstw państwowych oraz każdą osobę podającą się za pośrednika którejkolwiek z wyżej wymienionych podmiotów.

17. Trade Controls. Buyer warrants that neither it nor any of its directors, officers or employees is a Restricted Party, and that it will not make any funds, goods, technology or services available to a Restricted Party for any reason in connection with this Agreement. Buyer agrees that it will not resell any Products: (i) to a Restricted Party; (ii) to an entity, person or government located in a Sanctioned Territory; or (iii) in a manner that results in the transport of Products to, through, or within a Sanctioned Territory, or the provision of Products to a Restricted Party, without full compliance with Applicable Trade Control Laws and first obtaining the written consent of Minova, which may be withheld at Minova's sole discretion. Upon request, Buyer must provide to Minova an end-use certificate, for Products, Services or technology provided under this Agreement. "Applicable Trade Controls Laws" means any sanctions, export control, or other regulations, directives or laws that restrict the trade of goods, technology, or services which are imposed by the respective jurisdiction of Minova's and Buyer's domicile, Australia, the United States, the United Kingdom, Canada, the EU, EU Member States, Switzerland, the United Nations or United Nations Security Council and also includes U.S. anti-boycott laws and regulations. "Sanctioned Territory" means any country or territory subject to comprehensive sanctions under Applicable Trade Control Laws. As at the date of this Agreement, Sanctioned Territories include Cuba, Iran, North Korea, Syria, and the Crimea region of Ukraine. "Restricted Party" means any person, entity, vessel, or aircraft that is designated under Applicable Trade Controls Laws for export controls or sanctions restrictions, including but not limited to those designated under the U.S. List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, and those wholly or partly located, owned or controlled by the government of, or organised

17. Kontrola handlu. Kupujący gwarantuje, że ani on sam, ani żaden z jego dyrektorów, członków zarządu, prokurentów lub pracowników nie jest stroną objętą ograniczeniami oraz że nie udostępni żadnych środków finansowych, towarów, technologii ani usług stronie podlegającej ograniczeniom z jakiegokolwiek powodu związanego z niniejszą Umową. Kupujący zobowiązuje się nie odsprzedawać żadnych Produktów: (i) stronie objętej ograniczeniami; (ii) podmiotowi, osobie lub rządowi znajdującemu się na terytorium objętym sankcjami; ani (iii) w sposób, który skutkuje transportem Produktów na terytorium objętym sankcjami, przez takie terytorium lub w jego obrębie, lub dostarczeniem Produktów podmiotowi objętemu ograniczeniami, bez pełnej zgodności z obowiązującymi przepisami dotyczącymi kontroli handlu oraz bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody Minova, której udzielenie może zostać odmówione według swobodnego uznania Minova. Na żądanie Minova, Kupujący musi dostarczyć Minova certyfikat końcowego przeznaczenia Produktów, Usług lub technologii dostarczanych na mocy niniejszej Umowy. „Obowiązujące przepisy dotyczące kontroli handlu” oznaczają wszelkie sankcje, przepisy dotyczące kontroli eksportu oraz inne regulacje, dyrektywy lub przepisy prawa ograniczające obrót towarami, technologiami lub usługami, obowiązujące w jurysdykcjach właściwych dla siedzib Minova i Kupującego, a także w Australii, Stanach Zjednoczonych, Zjednoczonym Królestwie, Kanadzie, Unii Europejskiej, państwach członkowskich Unii Europejskiej, Szwajcarii oraz wynikające z aktów Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych. Pojęcie to obejmuje również amerykańskie przepisy i regulacje dotyczące przeciwdziałania bojkotom. „Terytorium objęte sankcjami” oznacza każdy kraj lub terytorium podlegające kompleksowym sankcjom na mocy

under the laws of, a Sanctioned Territory. The Buyer shall indemnify Minova, its affiliates, and their representatives and related entities from and against all and any liabilities, losses, damages, costs and expenses (including attorneys fees) suffered or incurred in any jurisdiction by Minova or its affiliates or any of its representatives arising out of or in connection with any breach by Buyer of this Trade Controls clause or any violation of Applicable Trade Control Laws in relation to the Products or Services supplied under this Agreement.

obowiązujących przepisów dotyczących kontroli handlu. Na dzień zawarcia niniejszej Umowy terytoria objęte sankcjami obejmują Rosję, Białoruś, Kubę, Iran, Mjanmę, Koreę Północną, Sudan, Syrię, Krym oraz wszelkie terytoria w obwodach donieckim i ługańskim lub innych regionach Ukrainy niekontrolowanych przez rząd ukraiński. „Podmiot objęty ograniczeniami” oznacza każdą osobę, podmiot, statek lub statek powietrzny, który został wskazany na mocy obowiązujących przepisów dotyczących kontroli handlu w celu kontroli eksportu lub ograniczeń sankcyjnych, w tym między innymi podmioty wskazane na amerykańskiej liście „*Specialy Designated Nationals and Blocked Persons*” (SDN), a także te, które w całości lub częściowo znajdują się na terytorium podlegającym sankcjom, są własnością lub są kontrolowane przez rząd takiego terytorium lub zostały utworzone zgodnie z prawem takiego terytorium. Kupujący zwolni Minova, jej podmioty powiązane oraz ich przedstawicieli z odpowiedzialności za wszelkie zobowiązania, straty, szkody, koszty i wydatki (w tym koszty obsługi prawnej) poniesione lub ponoszone w dowolnej jurysdykcji przez Minova, jej podmioty powiązane lub któregośkolwiek z jej przedstawicieli, wynikające z lub związane z naruszeniem przez Kupującego niniejszej klauzuli dotyczącej kontroli handlu lub naruszeniem obowiązujących przepisów dotyczących kontroli handlu w odniesieniu do Produktów lub Usług dostarczanych na mocy niniejszej Umowy.

18. Labour Practices and Compliance Systems. The Buyer warrants it: (i) has conducted reasonable due diligence investigations into its labour practices to ensure that its business complies with the Forced Labour and Slavery Conventions (being those conventions which are identified from time to time by the governing body of the International Labour Office as fundamental to the rights of human beings at work); (ii) has implemented all necessary processes, procedures, investigations and compliance systems to ensure the warranties made in this clause and clauses 16 and 17 remain true and accurate at all times; and (iii) will continue to take all necessary actions, including investigations and monitoring, to validate and ensure compliance the warranties made in this clause and in clauses 16 and 17.
19. Privacy. Buyer shall comply with all applicable privacy and data protection laws applicable to this Agreement. If Minova provides any personal data to the Buyer in connection with this Agreement, Buyer must keep such data confidential, use it solely for the purposes of this Agreement, and comply with all directions issued by Minova regarding the handling, storage, and access to such data. Buyer must not provide any personal data to Minova in connection with this Agreement unless it has obtained the necessary consents from the relevant data subjects and has notified them of Minova's privacy statement, available at: <https://www.minovaglobal.com/resources/privacy-policy/>.
20. Records and Audit. Buyer shall maintain accurate and reasonably detailed records relating to its performance under this Agreement. Upon request, Buyer shall permit Minova (or its
18. Praktyki pracy i systemy zapewniania zgodności. Kupujący gwarantuje, że: (i) przeprowadził odpowiednie badania w ramach należytej staranności dotyczące swoich praktyk pracy, aby zapewnić zgodność swojej działalności z konwencjami dotyczącymi pracy przymusowej i niewolnictwa (tj. konwencjami, które są od czasu do czasu wskazywane przez organ zarządzający Międzynarodowego Biura Pracy jako mające fundamentalne znaczenie dla praw człowieka w miejscu pracy); (ii) wdrożył wszystkie niezbędne procesy, procedury, kontrole i systemy zapewnienia zgodności w celu zagwarantowania, że gwarancje zawarte w niniejszej klauzuli oraz w klauzulach 16 i 17 pozostają prawdziwe i dokładne przez cały czas; oraz (iii) będzie nadal podejmował wszelkie niezbędne działania, w tym kontrole i monitorowanie, w celu weryfikacji i zapewnienia zgodności z gwarancjami zawartymi w niniejszej klauzuli oraz w klauzulach 16 i 17.
19. Prywatność. Kupujący zobowiązany jest przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących prywatności i ochrony danych mających zastosowanie do niniejszej Umowy. Jeżeli Minova przekaze Kupującemu jakiekolwiek dane osobowe w związku z niniejszą Umową, Kupujący ma obowiązek zachować poufność takich danych, wykorzystywać je wyłącznie do celów niniejszej Umowy oraz przestrzegać wszystkich wytycznych wydanych przez Minova dotyczących przetwarzania, przechowywania i dostępu do takich danych. Kupujący nie może przekazywać Minova żadnych danych osobowych w związku z niniejszą Umową, chyba że uzyskał niezbędne zgody od odpowiednich osób, których dane dotyczą, oraz poinformował je o oświadczeniu Minova dotyczącym ochrony prywatności, dostępnym pod adresami: <https://www.minovaglobal.com/resources/privacy-policy/>
20. Dokumentacja i audyt. Kupujący jest zobowiązany do prowadzenia dokładnej i odpowiednio szczegółowej dokumentacji dotyczącej wykonania niniejszej Umowy. Na

authorized representative) to audit, examine and inspect any books, financial records, property or location under the control of the Buyer as necessary for the verification of compliance with clauses 16 to 19 (inclusive), except where such access is restricted under applicable competition or anti-trust laws.

21. Assignment and Transfer. Neither Party may assign or transfer its rights, powers, duties or obligations under this Agreement without the prior written consent of the other Party, and any attempted assignment or delegation without such consent shall be void. Notwithstanding the foregoing, Minova may assign its rights, powers, duties or obligations under this Agreement to: (i) its parent company or to any present or future subsidiary (direct or indirect) of Minova or such parent company; (ii) a third party in connection with a sale of all or a substantial portion of Minova's shares, stock or assets; or (iii) its lenders as collateral or in connection with any financial arrangement. For the purposes of this clause, the following shall be deemed an assignment of this Agreement by Buyer requiring Minova's prior written consent: (i) a sale of all or substantially all of the Buyer's shares or stock; (ii) a sale of all or substantially all of Buyer's assets, including but not limited to, assets that are acquired by or merged with another person or entity; or (iii) a change of control resulting in a new ability to direct Buyer's affairs.
22. Notices. All notices required or permitted to be given hereunder shall be in writing and shall be deemed given: (i) the second day after mailing, if sent by registered or certified mail, (ii) upon delivery, if delivered by hand or by courier, (iii) when received, if sent by electronic mail to the Parties as applicable either at the addresses listed in the Agreement, or at such other address as may be designated by notice given in accordance with this provision.
23. Miscellaneous. This Agreement constitutes the entire understanding of the Parties, represents a complete allocation of risks between them and is the sole and exclusive statement of the terms and conditions of their agreement. There are no third-party beneficiaries to this Agreement, and any law which would otherwise create such a position is expressly excluded to the full extent permissible. In this Agreement, a reference to a statute or law includes that statute or law as amended, re-enacted, consolidated, or replaced from time to time. However, no such amendment or re-enactment shall apply for the purposes of this Agreement if it would impose any new or extended obligation, liability or restriction on, or otherwise adversely affect the rights of, Minova. Headings in this Agreement are for convenience only and shall not affect interpretation. No waiver by a Party of any breach in performance of the Agreement shall be deemed a waiver of a any subsequent breach or default. If any provision of the Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid, illegal, or contrary to law or public policy, the remaining
21. Cesja i przeniesienie. Żadna ze Stron nie może scedować ani przenieść swoich praw, uprawnień, obowiązków lub zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony, a każda próba cesji lub przeniesienia bez takiej zgody jest nieważna. Niezależnie od powyższego, Minova może przenieść swoje prawa, uprawnienia, obowiązki lub zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy na: (i) swoją spółkę dominującą lub dowolną obecną lub przyszłą spółkę zależną (bezpośrednią lub pośrednią) Minova lub takiej spółki dominującej; (ii) podmiotowi zewnętrznemu w związku ze sprzedażą całości lub części udziałów/akcji lub aktywów Minova; lub (iii) swoim kredytodawcom jako zabezpieczenie lub w związku z jakimkolwiek porozumieniem finansowym. Dla celów niniejszej klauzuli za cesję niniejszej Umowy przez Kupującego wymagającą uprzedniej pisemnej zgody Minova uznaje się: (i) sprzedaż całości lub większości udziałów/akcji Kupującego; (ii) sprzedaż całości lub większości aktywów Kupującego, lub aktywów nabytych przez inną osobę lub podmiot lub połączonych z nimi; lub (iii) zmiana kontroli skutkująca nową zdolnością do kierowania sprawami Kupującego.
22. Zawiadomienia. Wszelkie zawiadomienia wymagane lub dozwolone na mocy niniejszej Umowy muszą mieć formę pisemną i uznaje się je za doręczone: (i) drugiego dnia po wystaniu, jeśli zostały wysłane listem poleconym lub za potwierdzeniem odbioru, (ii) w momencie doręczenia, jeśli zostały dostarczone osobiście lub kurierem, (iii) w momencie otrzymania, jeśli zostały wysłane pocztą elektroniczną do Stron, odpowiednio na adresy wymienione w Umowie lub na inny adres wskazany w zawiadomieniu przekazanym zgodnie z niniejszym postanowieniem.
23. Postanowienia inne. Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia między Stronami, odzwierciedla pełny podział ryzyka między nimi oraz jest jedynym i wyłącznym określeniem warunków ich porozumienia. Niniejsza Umowa nie przewiduje żadnych beneficjentów będących osobami trzecimi, a wszelkie przepisy prawa, które w inny sposób mogłyby stworzyć taką sytuację, zostają wyraźnie wyłączone w pełnym zakresie dozwolonym przez prawo. W niniejszej Umowie odniesienie do ustawy lub aktu prawnego obejmuje tę ustawę lub ten akt prawny wraz z wprowadzonymi zmianami, ponownym uchwaleniem, konsolidacją lub zastąpieniem. Jednakże żadna taka zmiana ani ponowne uchwalenie nie ma zastosowania dla celów niniejszej Umowy, jeżeli nakładałaby ona na Minova jakiegokolwiek nowe lub rozszerzone zobowiązania, odpowiedzialność lub ograniczenia, lub w inny sposób niekorzystnie wpływała na jej prawa. Nagłówki zawarte w Umowie zostały zamieszczone wyłącznie dla ułatwienia korzystania z jej treści i nie mają wpływu na interpretację postanowień Umowy. Niewykonanie przez Stronę prawa

provisions of the Agreement shall remain in full force and effect. Except as otherwise required by law, this Agreement shall not be construed against a Party solely on the basis that it was responsible for drafting it. This Agreement is governed by the substantive laws at Minova's legal venue without regard to its conflicts of law provisions. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply. Any dispute arising from or in connection with the contractual relationship shall be referred to and settled by the courts having jurisdiction over the legal venue of Minova. Minova shall also be entitled to take legal action at the Buyer's legal venue or any other legally permissible place of jurisdiction. If these Terms and Conditions of Sale exist in two or more language versions, then in case of any language discrepancies the Czech version shall prevail.

wynikającego z naruszenia Umowy przez drugą Stronę ani zrzeczenie się roszczeń związanych z takim naruszeniem nie będzie uznawane za zrzeczenie się praw lub roszczeń wynikających z jakiegokolwiek późniejszego naruszenia lub niewykonania zobowiązań. Jeżeli którekolwiek z postanowień Umowy zostanie uznane przez właściwy sąd za nieważne, niezgodne z prawem lub sprzeczne z prawem lub porządkiem publicznym, pozostałe postanowienia Umowy pozostają ważne i skuteczne. O ile prawo nie stanowi inaczej, niniejsza Umowa nie może być interpretowana na niekorzyść którejkolwiek ze Stron wyłącznie na tej podstawie, że była ona odpowiedzialna za jej sporządzenie. Niniejsza Umowa podlega prawu materialnemu właściwemu dla siedziby Minova, z pominięciem przepisów kolizyjnych. Nie ma zastosowania Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów. Wszelkie spory wynikające ze stosunku umownego lub z nim związane będą rozstrzygane przez sądy właściwe dla siedziby Minova. Minova ma również prawo do wszczęcia postępowania sądowego w siedzibie Kupującego lub w innym miejscu jurysdykcji dopuszczalnym przez prawo. Jeżeli niniejsze Warunki Sprzedaży istnieją w dwóch lub więcej wersjach językowych, w przypadku językowych rozbieżności pierwszeństwo ma wersja polska.